



# AEROWATCH

SWISS WATCHES SINCE 1910

*Modes d'emploi*

*Gebrauchsanweisung*

*Operating Instructions*

*Instrucciones de uso*

说明书

*Инструкция по эксплуатации*

# Caliber 62 & 75

## FRANÇAIS

### *Description technique:*

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A</b> Aiguille des heures   | <b>E</b> Indication de la phase lune |
| <b>B</b> Aiguille des minutes  | <b>F</b> Indication du jour          |
| <b>C</b> Aiguille des secondes | <b>G</b> Indication du mois          |
| <b>D</b> Indication de la date |                                      |

### *Positions de couronne:*

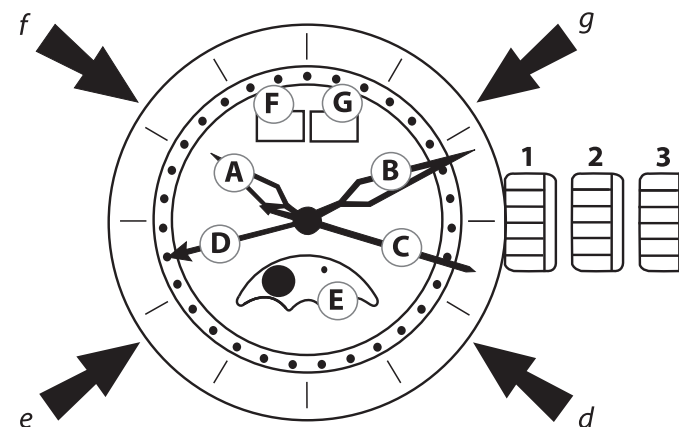
- 1** Position non tirée: remontage occasionnel, si la montre n'a pas été portée depuis plus de 40 heures
- 2** Position intermédiaire: aucune correction
- 3** Position tirée: pour mise à l'heure de votre montre

### *Corrections rapides:*

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| <b>d</b> Correction de la date          | <b>f</b> Correction du jour |
| <b>e</b> Correction de la phase de lune | <b>g</b> Correction du mois |

La correction de la phase de lune (**e**) ne doit pas être effectuée entre 15 h et 17 h

La correction du jour (**f**), la correction de la date (**d**) et la correction du mois (**g**) ne doivent pas être effectuées entre 22 h et 1 h



## DEUTSCH

### Technische Beschreibung:

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| <b>A</b> Stundenzeiger  | <b>E</b> Mondphase |
| <b>B</b> Minutenzeiger  | <b>F</b> Wochentag |
| <b>C</b> Sekundenzeiger | <b>G</b> Monat     |
| <b>D</b> Datum          |                    |

### Stellungen der Krone:

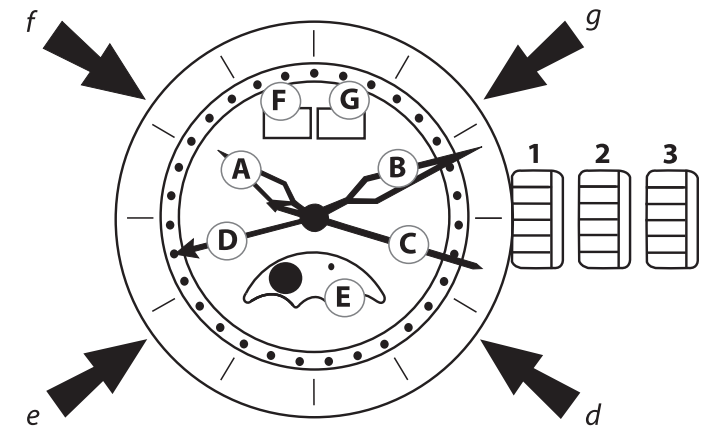
- 1** Krone nicht gezogen: für gelegentliches Aufziehen, wenn Ihre Uhr über 40 Stunden nicht getragen wurde
- 2** Mittlere Position ohne Funktion
- 3** Krone gezogen: durch Vor- oder Rückwärtsdrehen der Krone kann die Zeit korrigiert werden

### Schnellkorrekturen von:

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| <b>d</b> Datum     | <b>f</b> Wochentag |
| <b>e</b> Mondphase | <b>g</b> Monat     |

Die Mondphasekorrektur (**e**) darf nicht zwischen 15 Uhr und 17 Uhr vorgenommen werden

Die Wochentagkorrektur (**f**), die Datumskorrektur (**d**) und die Monatskorrektur (**g**) darf nicht zwischen 22 Uhr und 1 Uhr vorgenommen werden



# Caliber 62 & 75

---

## ENGLISH

### *Technical description:*

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| <b>A</b> Hour hand    | <b>E</b> Moon phase |
| <b>B</b> Minute hand  | <b>F</b> Day        |
| <b>C</b> Seconds hand | <b>G</b> Month      |
| <b>D</b> Date         |                     |

### *Positions of the crown:*

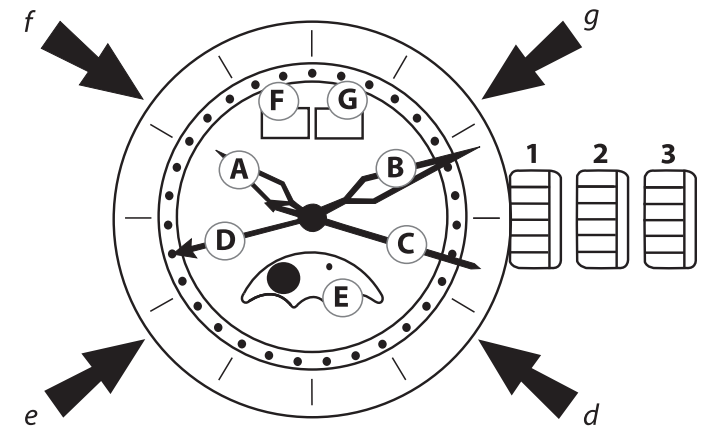
- 1** Neutral position: for occasional winding, if the watch has not been worn for more than 40 hours
- 2** Middle position: no correction
- 3** Pulled-out position: for setting your watch

### *Instant adjustments:*

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| <b>d</b> Date adjustments       | <b>f</b> Day adjustments   |
| <b>e</b> Moon phase adjustments | <b>g</b> Month adjustments |

The moon phase (**e**) correction must not be carried out between 3 and 5 P.M.

The day correction (**f**), the date correction (**d**) and the month correction (**g**) must not be carried out between 11 P.M. and 1 A.M.



## ESPAÑOL

### Descripción técnica:

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A</b> Aguja de las horas     | <b>E</b> Indicación de la fase lunar |
| <b>B</b> Aguja de los minutos   | <b>F</b> Indicación del día          |
| <b>C</b> Aguja de los segundos  | <b>G</b> Indicación del mes          |
| <b>D</b> Indicación de la fecha |                                      |

### Posiciones de la corona:

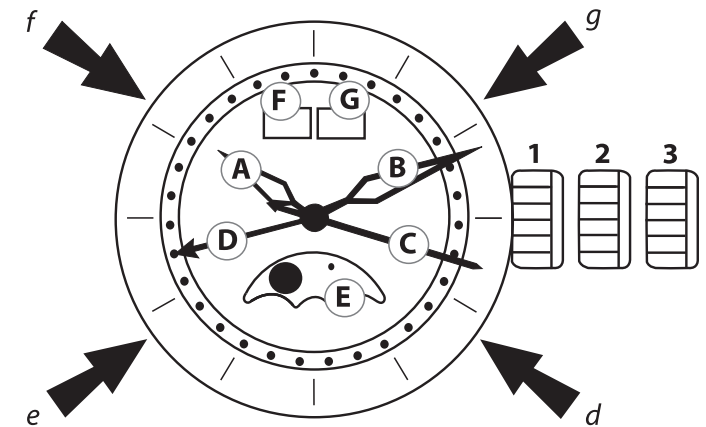
- 1** Posición no extraída: para dar cuerda al reloj si no lo ha llevado puesto desde hace más de 40 horas.
- 2** Posición intermedia: ninguna corrección.
- 3** Posición extraída: para poner en hora el reloj.

### Correcciones rápidas:

- |                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| <b>d</b> Corrección de la fecha      | <b>f</b> Corrección del día |
| <b>e</b> Corrección de la fase lunar | <b>g</b> Corrección del mes |

La corrección de la fase lunar (**e**) no debe efectuarse entre las 15 y las 17 h.

Las correcciones del día (**f**), de la fecha (**d**) y del mes (**g**) no deben efectuarse entre las 22 h y la 1 h.



## 中文

### 技术说明书:

<b>A</b> 时针	<b>E</b> 月相日历
<b>B</b> 分针	<b>F</b> 星期
<b>C</b> 秒针	<b>G</b> 月份
<b>D</b> 日期	

### 表帽位置:

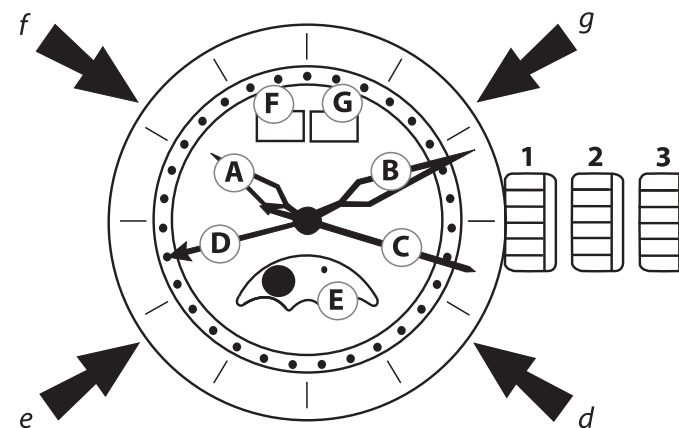
- 1** 空档位置: 在手表超过 40 小时不使用的情况下, 用于偶尔给手表上发条。
- 2** 中间位置: 无调整
- 3** 拔出位置: 用于设定你的手表。

### 即时调整:

<b>d</b> 日期调整	<b>f</b> 星期调整
<b>e</b> 月相日历调整	<b>g</b> 月份调整

月相日历(**e**)的修正调节操作不能在 3:00P.M.至 5:00 P.M.之间进行。

星期(**f**), 日期(**d**)和月份(**g**)的修正调节操作不能在 11:00P.M.至 1:00 A.M.之间进行。



## RUSSIAN

### Технические данные :

<b>A</b> Часовая стрелка	<b>E</b> Фаза месяца
<b>B</b> Минутная стрелка	<b>F</b> День
<b>C</b> Секундная стрелка	<b>G</b> Месяц
<b>D</b> Дата	

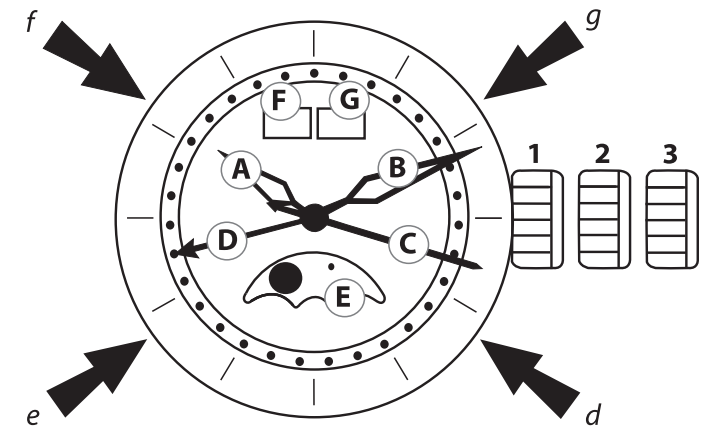
### Положение заводной головки :

- 1 Нейтральное положение : для дополнительного завода, если часы не носили в течение больше чем 40 часов.
- 2 Среднее положение : (для модели с календарем): для быстрой установки даты. Нельзя вносить никакие календарные исправления между 23:00 и 01:00.
- 3 Выдвинутое положение : для установки времени на часах.

### Быстрые настройки :

<b>d</b> Настройка даты	<b>f</b> Настройка дня недели
<b>e</b> Настройка фазы месяца	<b>g</b> Настройка месяца

Нельзя корректировать лунную фазу (e) между 17:00 и 19:00. Корректировка дня недели (f), даты (d) и месяца (g) не должна проводиться между 23:00 и 01:00.





**AEROWATCH**  
SWISS WATCHES SINCE 1910

Rue des Sommètres 8 / CH-2350 Saignelégier  
Tél +41(0)32 953 20 10 / Fax +41(0)32 953 20 11  
E-mail [aero@aerowatch.com](mailto:aero@aerowatch.com)  
[www.aerowatch.com](http://www.aerowatch.com)  
SWITZERLAND